

Az öreg sváb.*

— Jelenet. —

(*Szin:* Egy magyarországi sváb falu utcácskéje. Az egyik ház előtt a padkán hárman ülnek: egy ötvenötéves sváb paraszt, egy Bé osztályu, negyven év körüli zsidó népfölkelő és egy orosz hadifogoly. Esteledik. Csöndesen btszélgetnek.)

Sváb: Unt tan, szag mer tu Russze...

Orosz (a népfölkelőhöz): Nem jól megérteni... Mit ez az ember mond?

Népfölkelő: Csak kérdezni akar valamit.

Sváb (a népfölkelőhöz): Was will der hier?

Népfölkelő: (Er fragt, was Sie von ihm gefragt haben.

Sváb: Das Schwein... Warum spricht er nit teutsch?

Orosz (aggódva): Mi baja velem van?

Népfölkelő (az oroszhoz): Haragszik, mert nem tudsz németül.

Orosz (büszkén): Hiszen itt magyarok közt vagyok, Magyarországba. Ő is (a svábra mutat) van magyarok közt. Magyarországba.

Sváb (a népfölkelőhöz): Wass sagt er?

Népfölkelő: Er sagt, dass wir hier in Ungarn sind, also er spricht nur ungarisch.

Sváb: Aber i' versteh' ni tasz.

Orosz (a népfölkelőhöz): Mit mondja?

Népfölkelő: Azt mondja, hogy nem ért magyarul.

Orosz: No de hogy lehet ez? Hiszen én itt vagyok egy esztendő és máris tudni magyar!

Sváb: (a népfölkelőhöz): Was sagt er wieder?

Népfölkelő: Er sagt, dass er seit einem Jahre hier ist und er spricht schon ungarisch.

Sváb: Er muss auch sprechen, i' aber komm ganz gut mit dem teutschen aus.

Orosz (a népfölkelőhöz): Mit mondja az öreg?

Népfölkelő: Hogy öneki elég a német is.

Orosz: Persze... nem tudta megtanulni magyart... magyar nehéz... Én első két hónap meg nem mukkanni magyarul... Az öreg biztosan nem rég itt lenni Magyarországra...

Sváb (a népfölkelőhöz): Was brummelt der?

Népfölkelő: Er sagt, ungarische Sprache sei eine schwere Sprache...

Sváb (bólogat): Ja, ja...

Népfölkelő: Und sagt, dass Sie wohl nur seit einigen Monaten hier in Ungarn leben.

Sváb (röhög): I? I?

Orosz (a népfölkelőhöz): Miért neveti?

Népfölkelő: Nem tudom.

Sváb: I' wohn scho' hier seit 55 Jahr! Weil i' hier geporen pin. Ja!

Népfölkelő (az oroszhoz): Azt mondja, hogy már 55 év óta lakik itt, mert itten is született.

Orosz: És mégse magyarul tud? (A fejére mutat.) Talán nem megy neki ide?...

Sváb (a népfölkelőhöz): Wass macht der hier?

Népfölkelő: Er sagt eben, dass Sie die ungarische Sprache nicht erlernen könnten.

Sváb: Aba was! wer spricht hier in Ungarn ungarisch? Hier spricht man doch überall teutsch.

Népfölkelő: Und dieser Russe hat doch gelernt.

Sváb: Ja, ja, tas is' aba anders. (Er is' hier, wissen Sie, ein Feind, und i', i' pin hier ein ungarischer Statspürge.

Molnár Jenő.

* Előadták Budapesten az Érdekes Kabaréban ötvenszer, en suite.

HIREK

0000

Kenyérjegyet

akartam szerezni, négy órától ötig szabad időm volt, elindultam a liszt hivatalba. Sietek, gondoltam, hogy idejében kenyérjegyhez jussak, mert csütörtökön már nem kapok jegy nélkül kenyeret a vendéglőben, ahol harmadik éve étkezem. Be akarok nyitni a liszt hivatalba (már tudniillik abba, amelyet én gondoltam annak), de akkor látom, hogy ott szállítási igazolványokat adnak ki. Mint-hogy nekem — sajnos — semmi elszállítani valóm nincsen, csupán egy kis szerény kenyérjegyfűzethez szeretnék négytől-ötig, a míg az időmből futja, hozzájutni, odébb megyek egy-két házzal, a Bástya-utca 3-ik számú házhoz, a borbély mellett, ahogyan az ajtóra kifüggesztett figyelmeztetés utasít.

A Bástya-utca 3-ik számú házban valóban megtalálom a liszt hivatalt. Utbaigazítást kérek, (bocsánat, nem vagyok járatos lisztügyekben, a hatósági hirdetményből pedig magamfajta egyszerű ember nem tud kellőképp kiokosodni) amire azt mondják, hogy az a liszt hivatalnok, aki a kenyérjegyeket kiszolgáltatja, elment telefonálni, de azonnal visszajön. Türelmetlenül várom a percek múlását, mert öt órakor halaszthatatlan hivatalbeli dolgom van és végre, amikor már el akarok menni, az illető ur benyit az ajtón. Felvilágosítanak, hogy hozzá kell fordulni, ha kenyérjegyet akarok kapni. Közben a kenyérjegyre várakozók száma felszaporodott, de nekem sietnem kell és szólok:

— Kérek kenyérjegyet!

— Milyen címen? — kérdi a megszólított.

Őszintén szólva, (ismét bocsánatot kérek tapasztalatlanságomért) kissé zavarba jöttem, mert hirtelenében nem tudtam, hogy milyen címen is akarok én kenyérjegyet kérni. Bemondtam a nevemet, állásomat, lakásom címét, elővettem a fényképes igazolványomat (a keresztlevelemet otthon felejtettem), de az egész hivatal szánakozóan nézett rám.

— Nem adhatok kenyérjegyet! — törte meg a csendet a liszt hivatal kérdéses hivatalnoka. Tessék elhozni a bejelentőlapot, akkor kap kenyérjegyet, különben nem.

— De, uram, — feleltem félénken, szép, nagyon szép, hogy a visszaéléseket meg akarják gátolni, de nyilvánvaló, hogy ebben az esetben erről szó sincsen, könyörüljön rajtam, én alávetem magamat a legszigorubb utasításoknak is, de nekem dolgom van, nincs időm ennyi utánjárásra és holnap már nem kapok kenyérjegyet nélkül kenyeret.

— Sajnálom, a szabály, az szabály.

Láttam, hogy itt a szabály alól csak ugyan nincs kivétel, gondoltam, néhány pernyi időm még van, megszerzem a beje-

lentőlapot. Felhívom telefonon a bejelentőhivatalt, előadom az esetet, rövid tanácskozás (a telefon hűségesen azt is továbbítja hozzám) és csakhamar megkapom a választ:

— Másolat két korona, de különben tessék a bejelentőlapot két példányban kiállítva holnap felhozni, mi hitelesítjük és meg fogja kapni a kenyérjegyet.

— Más mód nincs?

A bejelentő-hivatalban letették a kagylót.

(—ák.)

A Kass-szálló megnyitása.

A Kass-vigadó, amelyet Steinhardt és Lang tervei nyomán 1897-ben kezdett építtetni a tulajdonos, Kass János és amelyet 1898 május elsején nyitottak meg, holnaptól kezdve a Kass-szálló nevet viseli. Kass János, az impozáns épület felső traktusát, ahol eddig a Lloyd-társulat és az Otthon klubhelyisége volt, átépíttette és hatvan szobával rendelkező szállót helyezett el benne. Ez a hatvan szoba igazán választékos izléssel, a kényelem összes kellékeivel, a modern követelményeknek megfelelően van berendezve. Hideg, meleg víz minden szobában, amelyek központi gőzfűtéssel vannak ellátva. Az emeleti részek összes helyiségei: a pompás téli kert, az izléses és kényelmes hall, a méreteiben is impozáns étterem szintén központi gőzfűtéssel vannak ellátva, ezenkívül azzal a esinnal, finomságokról tanuskodó előkelőséggel berendezve, ami méltán dicséri Kass Jánosnak ismert szépművészetét. A Kass-vigadó eddig is egyik látványossága volt a városnak, nagyarányu és tágas kávéházi helyisége párját ritkította az országban és most, hogy az impozáns épület szállóval lett kibővítvé, a közönség megtalálja benne egysítve mindazt, amit a kényelemszeretet csak megkívánhat. Kass János már 19 évvel ezelőtt is áldozatot hozott, hogy a vigadót felépítette s most, hogy a háborn idején szállóval bővítette ki az épületét, megmutatta, hogy nemcsak jó üzletember, de közönsége legteljesebb kényelméről is gondoskodni tud. Két éve már, hogy az országosan híres Kass-konyha csak szűk korlátok között működik és hogy a Kass-éttermek zárva vannak. A holnapi megnyitás után ismét a közönség rendelkezésére állnak az éttermek. Kiegészítve az alsó helyiségben elhelyezett „Kis-Kass“-sal, mely már hetek óta nyitva áll s a közönség ugyancsak frekventálja. Holnap, csütörtökön, délelőtt 11 órakor, házi ünnepség keretében, a hatóság és a sajtó képviselőinek jelenlétében avatják fel a Kass-szállót, amely nemcsak arra alkalmas, hogy a mindinkább nagyobodó idegenforgalmat a kívánalmaknak megfelelően lebonyolítsa, de arra is, hogy hírét vigye mindenüvé, hogy a város egy minden tekintetben nagy komforttal berendezett, teljesen modern szállóval gazdagodott. A Kass-szálló avatási ünnepsége a szálló nagytermében, a volt Otthon-teremben fog megtörténni.

— Időjárás. Hideg idő várható, helyenként csapadékkal, esővel vagy hóval.

SÜRGÖNYPROGNOZIS: Hideg, elvétve csapadék.

— Meghalt a bécsi német nagykövet. Bécsből jelentik: Tschirszky-Bögendorf német nagykövet szerdán délután teljesen váratlanul meghalt. A nagykövet hosszabb idő óta belső bajban szenvedett. Körülbelül tizennégy nappal ezelőtt elhatározta, hogy egy kisebb műtétnek veti alá magát. A műtét sikerült is és a betegség további lefolyása teljes gyógyulást ígért. A halála szerdán

Ártatlan vagyok!

a főszerepben:

Beregi Oszkár

Pénteken, szombaton és vasárnap az Urániában.